

# Poemas

JAVIER SERRANO

Y la piedra desnuda te rociará  
esta noche de perfumes muy frescos.  
Tu cuerpo descubrirá  
el inmenso placer de la voluptuosidad.  
Más tarde vaciarás tu copa de un solo trago  
y reirás la melodía de los borrachos.  
Los días serán muy largos, días de verano,  
y junto al agua tibia refrescarás tus miembros  
algo cansados de tanto hastío y desidia.  
Y mientras tanto alguien gritará tu nombre  
al otro lado de la orilla.

(Santiago, 1997)

E a pedra núa regarate  
esta noite de recendos moi frescos.  
O teu corpo descubrirá  
o inmenso pracer da voluptuosidade.  
Máis tarde baleirara-la túa copa dun só golo  
e rira-la melodía dos borrachos.  
Os días serán moi longos, días de verán,  
e xunto á auga morna refrescara-los teus  
[miembros  
algo cansos de tanto fastío e desidia.  
E mentres tanto alguén berrará o teu nome  
ó outro lado da orela.

\* \* \*

Soledad y silencio.  
La noche desde mi cuarto y tu nombre.  
El olvido y de nuevo el recuerdo  
de la distancia, de la indiferencia.  
La quietud de mis sueños  
y la ingrátida nostalgia de tu espíritu.  
El sentirme en otra esfera  
de contemplación, y amarte  
eternamente  
en el ángulo perfecto de mi alma.  
Memorizar lo inteligible de tu confusión  
y pensar una vez más en el vacío de tu ser.  
Morir y renacer en mi pensamiento.  
Llorar una noche más  
ante un mar inexistente  
agotando el límite de mi existencia.

(Madrid, 1992)

Soidade e silencio.  
A noite dende o meu cuarto e o teu nome.  
O esquecemento e de novo o recordo  
da distancia, da indiferencia.  
A quietude dos meus sonhos  
e a ingrátida nostalxia do teu espírito.  
O sentirme noutra esfera  
de contemplación, e amarte  
eternamente  
no ángulo perfecto da miña alma.  
Memoriza-lo inintelixible da túa confusión  
e pensar unha vez máis no baleiro do teu ser.  
Morrer e renacer no meu pensamento.  
Chorar unha noite máis  
diante dun mar inexistente  
esgotando o límite da miña existencia.

No son destellos esos dulces ojos  
son el mirar felino de tu esencia.  
Ojos que a mi traición responden  
y que no perduran ante la tentación  
tantas veces deseada.

El cielo y tus ojos, el mirar  
de las formas siderales. Ojos  
son en tu manera de hablar.  
La noche llega y aun puede verlos:  
ojos sempiternos  
en esta muerte pasajera.

(Madrid, abril de 1988)

Non son escintileos eses doces ollos  
son o mirar felino da túa esencia.  
Ollos que á miña traición lle responden  
e que non perduran diante da tentación  
tantas veces desexada.

O ceo e os teus ollos, o mirar  
das formas siderais. Ollos  
son no teu xeito de falar.  
A noite chega e aínda pode velos:  
ollos sempiternos  
nesta morte pasaxeira.